

22

Комі ыїга леңан ін.

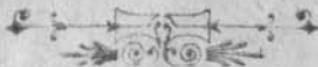
С/ко

Чис. 547.

k 63

838

Мојдан кывјас.



Сыктывдин кар

1922 11 ТЕР.

Респ. Удмуртская АССР. Музей

Ижевск ССР

Город Сыктывкар

35640

5478

Р.В.Ц. г. Устьыс, Гос. типогр.—тираж 5000 экз.

Күjім чоj.

Олісны вылісны пöрыс гозja. Налён вöлі куjім ныv. Тулысын батыс петіс градjöp гörny, ныvјасыс град лептыны. Лептісны, лептісны, віzödlісны: град костöd зарыia бёжа каň котörtö. Ыжыд ныv шыбытіc зыр, котörtіc каň бöрга. дыр вöтчіc сы бöрга, пошöс doröz.

Пошöс dorыn каň тупылтчіc da ошкö пöрі. Сувтіc нывлы паныdöн da шуö: „ме вылö сöв! Он-кö, мете-нö соja“. Ныv бöрдіг-тырjі пукгic ош вылö. Ош нуіc сijöc горгас.

Аскінас кык ічёт нылыс бара петісны град лептыны. Лептісны, лептісны, віzödlісны — зарыia бёжа каň котörtö град костöd. Шöркост ныv вöтчіc сы бöрга, котörtіc бара-жö пошöс doröz. Пошöс dorыn каň тупылтчіc,— ошкö пöрі Бергöдчіc нывлы паныdöн daj шуö: „ме вылö сöв! Он-кö, ме тенö соja“. Ныv бöрдіг-тырjі пукгic ош вылö. Ош нуіc сjöc горгас, леziс чоjыс dihö daj шуö: „олöj кыкön.“

Аскомынас коjмöd ныv ötnас-нын петіc град лептыны. Лептіc, лептіc, віzödlіc — град костöd зарыia



бёжа каň котörtö. Ныв сы бёрса. Вётчіс поштос дөрөз. Поштос дорын каň бергөдчіс ошкө дај шүд: „ме вәлә сөв! Он-кө. ме тенө соја“. Бөпдіг-тырғи ныв сөліс ош вылә. Ош нуіс сіjөс гортас дај шүд: „којмөдөс ваj. Ті овлө аскежаныд, ме қыжыны ветла“. Ош муніс.

Кујім чој олөны ош керкаын, төлкуйтöны батмамлы гөнгөч мөдөдны. Ош локтас гортас да нывјас і шуöны сылы: „ваj-жö, ошкө, сундук вöч міјанлы да ыжыджыкёс, мед сувтны і водны бертchan сетчö. Гөнгөч гортö мөдөдам. Аскі те і нуан“. Ош вöчіс сундук. Нывјас лічкалөмөн течісны сундукө ембурсö, сезза med ічöt чојсöсетчö пукöдісны дај мөдөдісны ошкөд гортас. Сöмын-пö сундуктö ен вогтыв, ен тöдмав мыj сен ем!



Ош мөдөдчіс сундукөн. „Зев таjnö мыjкө сöкыд. Мыj бара течомаöг етамындасö а. Відлыны лоö“.— „Ен лыст, ен лыст дон сiн, каň сiн!“ горостіс кодкө сундук пышкын. Ош кызвіс.

Нуіс, нуіс да бара көсіjіс віzöдлыны. „Ен лыст, ен лыст, дон сiн, каň сiн! Adza-öd, adza!“— „Мыjнö таjö? Көсja-на вöчны, а кодкө казалөма-нiн“. Вогтö мөдөдчіс ош.

Нуіс, нуіс... зев сöкыд сундук. Којмөдьыс көсіj відлыны. „Ен лыст, ен лыст, дон сiн, каň сiн! Adza-öd, adza!“ Ош ез лыст відлыны, воjö мөдөдчіс.

Коркө, дыр-мысты, пёрыс гозя-opdöz кыскас сундуктö, ىىбытас кïльчö вылас дај шуас: „налö, пёрыс гозя! Нывjasыд gögñech ыстисны.“

Пёрыс гозя пыртисны сундук керкаö, полиг-тырj востисны сijöcs—сенi ныв. Зев нимкоф лоö налы.

Ошлы горто воём-мысты möd сундук щёктасны вöчны. Ош вöчас. Нывjas тырыс сöйтасны ембур, пукас сетчö шöркост чојыс. Ыжыдыс ошöс сундукон mödödac бат-мам opdac.

Ош мунö, зев сöкыда сундук нүö. „Вiдлыны лоö мыj ташöм сöкыдсö ме кыска.“— „Ен лыст, ен лыст, дон сiн, каň, сiн! Adza-öd adza!“— „кодкö горёстас. Ош повзас da oz i лыст вiдлыныс. Вöдö мунö. Нуас нуас da бара кöсјас вiдлыны da oz лыст. Пыр i горёдас кодкö: „Ен лыст, ен лыст, дон сiн, каň сiн! Adza-öd adza!“

Möd сундуктö ош бара кïльчö помас пёрыс гозялы шыбытас. „Налö,“ шюö: „пёрыс гозя, бостö, нывjasыд gögñech mödödichны.“

Пёрыс гозя сундук пыртасны керкаö, востасны,— сен шöркост ныв. Зев нимкоф лоi налы.

Ош локтас гортас. Бара сылы щёктасны сундук вöчны. Зев ыжыд сундук вöчас ош. Ныв лiчкал-öмён сöйтас da сöйтас сетчö ембурсö, сегга куйим, гыр лöстас сувтödac, röpd dörömön dörömödac, сарап-анödac, куйимлаö сöлыштас дај шуас; „тi мijan-пыф-ди сорнитöj.“ Ачыс пырас сундукö.

Ош кашкö кыскö пёрыс гозя opdö сундук. Biр-öдлыны кöсјилis мыj ем пышкас da eз i лыстлы. Мыjöн сувтас, пырытöм-пыр кодкö горёстас: „Ен лыст, ен лыст, дон сiн, каň сiн! Adza-öd adza!“

Воас ош пёрыс гозја опдö, бруткас сундук кілчö помас: „налö,” шуö: „пёрыс гозја, нывјасыд гёзнеч mödödісны”.

Пёрыс гозја сундук пыртасны, востасны—којмöд ныв сен. Зев нýмкоф лоö налы.

Ош локтас гортас, віzödö; күjім нан нылыд лөстін суалöны міча сарапанаöг, гöрд döpöмаöг. „Мыjnöсетчö кајомныд, бур аңјас? Вајö соjны. Зев јона кынöмөj сумалö.”



„Пыр, пыр вајам“. шуöны дуљас, а асныс мес та вывсыс оз вöržины. Ош скöрміс, бостіс лебін (віла) даj тоjыштіс мыj вермöмсыс. Гырjas усісны ош вылö даj ламöдісны сijöс. А күjім чоj аj мамdiнаc öнi-на олöны вылöны ош ембурнаc.

Зарнi сура баба.

Важён овлiс-вывлiс зарнi сура баба. Сылён волi квајт чeläf, ставыс ныв. На diнын матын овлома морт соjыс Іома-баба. Зарнi сура баба нётчыд сылы абу петкöдчывлöма: пемыdыс пемыdöz, сijö отнас ужавлöма яғын. Гортас воём-мысты зарнi сура баба вөзjысö чeläfлыс: „челаданöj, челаданöj, востöj, востöj, мам нон јөвтö ваја!“ Челадjас востасны.

Өтчыд мам јона сормас. Локтас гортас, вөзјыгас вөзјыгас да чөләф оз і востыны: јона онмовзомаоғ, оз кывны мамлыг жіркөдчом. Зарні сура баба пырас іңас піö уұны. Аскінад сылбон зарні сурып үйретавны-жугјавны шондаш шондаш өзін. Јома петас вала дај каңалас зарні суруті іңас пышсыд. Ускөфчас, ңешшытас сіjөс дај пышжодас гортас Шыбытас көзид күмб. Ачыс мунас зарні сура баба оптө, кутас вөзјыгыны: „челәфаној, челәфаној, вогтөј, вогтөј, мам ңон јөвтө ваја!“ Най төдасны Јоматө, оз востыны, азындық себасны: біті сувтас кільчо өзбес сајб, мөд карта вылас мөс жукталан вор улас пырас, кыкөн пырасны дідө, ыжјас пөвсас себасны, вітөд лөстас жајас, квајтөдис карта өзбес өзбес петас дај із улб і себас.

Јома бара вөзјысө: „челәфпіјан, вогтөј, вогтөј! Үйкыд гөснеч ваја: пожтыр аңқыш ваја!“ Кільчо өзбес сајса ныв вогтас. Јома пырыг-пир-жө сіjөс шамыртас шошаодыс. Сегеа корсыгас, корсыгас дај вор увсыд суро,—сіjөс кутас. Сегеа дідесід кык чојес бөстас, лөстесід адас. Сөмын із улыс оз адас. Јома вітнан чојсө нуас гортас, шыбытас гөббөч гуас дај кутас вітыг лун нөйтны да өтчыд лун вердны.

Із увса ныв гортас пырас, бодас уұны. Аскінас сетчө Јома локтас. Адас нывтө паччёр вывсыд, бөстас сіjөс дај нуас гортас; гөббөч вылас аслас нылыс-көд ортчөн і бодтөдас. Ачыс пырас гөббөчес пінсө зуджөн зуджавны. Ныв қылас пін зуджалөмтө Јомайд-лыг да сіjө нывкөд местанас і вежгас. Јома петас, бөстас асыс нывсө да зарні сура баба ныв-пышғі і сојас сіjөс. Сегеа бодас дај онмовоас. Зарні сура ба-балён нылыс нөжжөнікөн кынкі-канкі гөббөч вылыс

летчас дај пышјас. Јома сағмас, віզöдö—некон не-
код абу. Недыр-
мысі каъалас паг-
көм бертыс, мыј
ассыс нывсö сој-
ёма, зарыі гура
бабалён ныв пыш-
ёма, петас дај вёт-
чыны кутас. Вёт-
час, вётчас дај ны-
лыд і тыдовтчас.

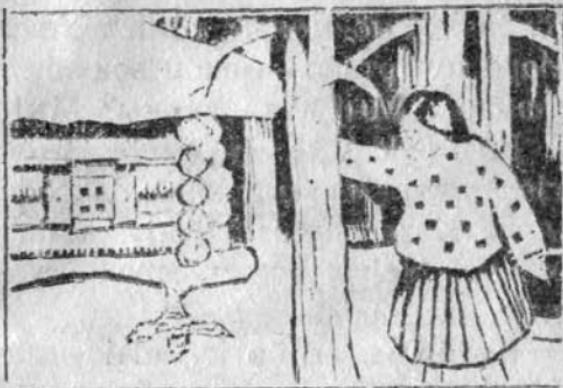


Матын туј дорын керка сулалö. Ныв сетчö. Кер-
каын пöрыс пöч пукалö. Кевмынды кутас пöрыс пöч-
лы, җеб-пö менö, кытчöк. Јомаыс. Пöрыс пöч шуас:
җебнытö-пö ме тенö ог вермы, сöмын ѡюмайс пышы-
ны отсала. На-пö, со, теныд күjим тор: беф, зуд da
gir чуман. Кор Јомаыд суны кутас тенö, сашкы етijö
бефсö муас. Пырыстöм-пыр сен лоö зев сук вör. Möd-
ыс кутас сүöдны шыбыт зудтö. Лоö із гöра. Коj-
мöдьыс кутас суны, шыбыт gir чумантö—лоö сир jу.
Ныв керкаыс петас, котörtö ворö, пышё Јомаыс.
Јома сы бöрга.. Пыр пыр сүöдас . Ныв сашкас муö
беф—лоö сук вör. Јома кашкö пiскöдчö вöröd. Ныв
сек-костi ворö пышё. дырён Јома вör пыр мунас, ба-
ра кутас вётчыны ныв бöрга Вётчас, вётчас да җик-
нин суны кутас нывтö. Ныв шыбытас мышкас зуд—
лоö зев жужыд зуд гöра

Пышё ныв мыј вермёмыс. Јома вётчö. Кылкó
і зуд гöратö вужёма. Коjмöдьыс сүöдны понdas ныв-
тö. Ныв gir чуман шыбытас—лоас gir jу. Gir jу dop-
ын керка. Ныв пырас керкäö, medagас ужавны. От-
чыд асылын летчас сiјö gir jу dopö döpa мыскавны.

Mödlapölas доктас Йома, кевмысö нывлы: „ныланöj, ныланöj, вужöd менö!” Ныв öтi döра помсо шыбытае Йомалы. Йома пукас сы вылö. Ныв кыскö. Мыjön Йома ју шörö воас, ныв тракнýтас döратö... Йома турбылтчас, вöjö ваö.

Ныв воан туjöдис бöр мунас гортас. Мамсо да чоjjассö мездас Йома кумыс да тöбöчыс. Сеога овмöдчасны сi-им ена-ныла Йома ембурён. Öнi олöны-вылöны.



Зөзөгјас—јүсјас.

(Роч вылыс).

Олiсны вылiсны пöрыс гозja. Налöн вöлi ныла-
пiа. Баъ-мам mödöfchisny уж вылö. Мамыс кылö шуб-
нывлы: „мi мунам ужавны, а те горт ов. Воктö ен
еновт. ылö ъекытчö ен мун. Бура кö олан, булкi
вајам, выл сарапан вурам, чышjan нöбам.”

Баъ-мам мунисны. Нылкалöн регыд вунi мам-
лöн кывјас. Пукgödic вокös öшиň улö луд вылö, а
ачыс котörtic ворсны чельдjäcköd. Гажмiс нылка,
воксо зiкöt зунödic

друг кыңкө ускöдчісны ژоғјас-јүсјас, чалытіс-
ны фетінаöс da борд вылас кытчöкө вörлан і лебöд-
існы. Вөіс нылыд вок dihö.— вок абу. „Oj-joj-oj!”
шуд: „вокöй-нö менам көні?” Ускöдчіс корсны. Отарö-
мöдапö котörtлас— некон вок абу. Чуксаö, горзö,— вок
оз шыаг. „Мыj кұта керни? Мыj вістала мамјаслы?”

Котörtіс ныв му вылö. Biždö: ылын— ылын ژо-
ғјас-јүсјас мытчыгісны da göd вör сајö і вошины.
Ныв кывлывліс, ژоғјас-јүсјас-пö посын чеңафöс гү-
авлөны. Чајтіс aqsyс воксо гүсаломён-жö daj ко-
тörtіс на бөрга.

Котörtіс, котörtіс, adžic— пач сулалö туj дорын.
„Пачöj, вістав кытчö ژоғјас лебžісны.”

— „Gojyshtan-kö меным рұзғог һанöс— вістала”.

— „Ponda-taj рұзғог һан соjны, шобдіис гортын
оз і соjсы-a.”

Пач ез вістав.

Ныв котörtіс вөzö Adžö— сулалö коз пу. „Коз
пуöj, коз пуöj, вістав мем кытчö лебžісны ژоғјас”.

— „Gojan-kö меным кольаозjös— вістала”.

— „Кыз ог. Гортын прамöj озjыс оз соjсы-a.”

Коз пу бара ез вістав.

Вөzö котörtіс ныв. Adžö— јёлөн візуvtö ju.

— „Jöla juöj, кісель döpa juöj!— вістав көт тө мем
кодарö ژоғјас лебžісны.”

— „Gojyshtan-kö меным қісель јёлөс— вістала.”

— „Гортын” шлівкіаыс оз соjсы-a.”

дыр егкө лоi котравны нывлы вörjasöd ыбjacöd
нe шудталуныс-кө. Паныdagic сылы јёж. Ныв кәсжіс
чужжыны cijöc da повzjic сущкысöмыс. Сегга јуаліс
сылыс: „јожöj, јожöj, енö adžыв кытчö ژоғјас

лебдісны.“

— „Со, есчо!“
індіс јёж.

Котортіс ныв.
Адәу — бергалә чі-
пан кок јылын кер-
ка. Керкаын пұка-
лө зев мігтөм по-
рыс баба. Сы ді-
нын лабічын зарні
яблöкөн ворсö
вокыс.

Гүсбнікөн чој матыстчіс вок дінö, бостіс сіjöc да
котёрён гортланъ мödödchis. Әзәржас сы борса. „Кыт-
чо і воштысны?
Суасны-öд менö,
суасны.“

Візуvtö кісель
dopa јёла жу.

— „Juöj, juöj! әеб
јенмогы менö!“

— „Goыштан-
ко меным кісель
јёлос-әба“

Мыј керны?
быт соj.

Жу пукödіс чоја-вокаöс бужöд бокö. Әзәржас
јурывтіныс лебдісны, ез адзывны чељаöс.

Ныв петіс, „аттö“ шуіс јулы да бара мödödchis
котортны. Әзәржас бёр бергödчомаöс, локтоны па-
ныд. „Мыј керны? Вот матыд.“ Сулалө коз пу,

— „Бур пүöj, коз пүöj, әеб менö воккöd!



— „Гојыштан-кө меным көләөзјөс—зеба.“

Ныв ңешыштіс көләоз, öдjöжык соiс. Пу веңтіс чөләфөс увјаснас да лапјаснас. Қозёгјас лебзісны. Бара ез адзывны чөләфөс.

Ныв петіс пу сајыс, нопжаліс вокөс, котörtіс туj-куза. Қозёгјас қазалісны наjөс, бергöдчісны вётчыны. Суны понdісны. Бордјасөн нöйтчöны, кваттітны көсjёны вокөс. Ұжыд шуднад бара нылыд мездыgic. Бурещ туj дорын сулалö пач.

„Пачёj, шоныд пачёj, зеб менö!“

— „Гојыштан-кө меным рұзғөр ңанjөс —зеба.“

Ныв öдjёнжык ңанjтор суjіс вомö, пыріс воккод пачёj. Қозёгјас гöгралісны, гöгралісны, горзісны, горзісны daj лебзісны күшён.

Чоja-- вёка петісны пачыс, котörtісны гертö. Муртса пырісны керкаö, воісны і бат-мамыс.

Ольона.

Олісны вылісны старік гозя. Налён вёлі күjім ni da öтi ныв. Оласны da оласны—мамыс кулö. Пöлат пельösас сijöс гуаласны. Сесса батныс кулö da паччöр пельösас гуаласны. Оласны da оласны da ңанjыс бырö. Ңанjа мүö мödödчасны. Мунасны da мунасны da зарнi кыç воас. Öтi вок i шуö: „Ольона чоjё, ме татчö каja.“ — „Ен каj“, шуö Ольона: „каjan da гажман, он сесса i летчи татчö.“ Вок шуö: „летча, летча.“ Каjic сijö пу вылö da зев уна зарнiсö гылödic. Ольона лы пiзöс выjöныс лоi. Сен сылы гажа кажітчiс daj шуö: „ме, бара, Ольона чоjё, ог летчи tag!“ Оз i летчи. Бöрдiг-тырjи кык вок da чоj возö мödödчасны.

Мунасны, мунасны да езыс кілдә кың воас. Möd вок шүө: „Өлөна чојөй, ме татчö каја.“— „Ен кај,“ шүө Өлөна. „Кајан да вокыд-моз бара сетчö колтчан“. Вок шүө: „ог, ог Бёр летча.“ Кајас сiјö пу вылö, Өлөналы езыс гылöдас гырға выjоныс. Гажа пу вылын кажитчас воклы, сiјö сег оз летчы. Кыкён чоја-вока кольёны, бöрдiг-тырjі вoдö мödödчасны. Мунасны мунасны да воклён горшыс кутас когмыны. Möс коктуj паныdagас. Вок шүө: „Олөна чојөй, ме татыс jуа.“— „Ен jу,“ шүө Өлөна: „Лукасны кутан.“ Мунасны, мунасны да вöв коктуj воас. „Олөна чојөй, ме татыс jуа!“— „Ен jу, вöв лöан да чужjasны да куртчасны кутан.“ Бара-на оз jу. Вoдö мунасны. Сeогa вok вözjыbas Өлөналыс бокö кежавлыны. Кежалiгас сiјö меж коктуjыс ватö i jуас. Өлөна dihö петас da— „Өлөна чојөй, „ба“, Өлөна чојөй, „ба“. — „Мыjла-nö, конёрөj, jуiн, ен кызвы меным. Со-öd, межö пöröмыd!“ Өлөна межköd во-зö мунасны. Мунасны, мунасны да лыс улö шојтчыны пукгасны. Сен öксы пiјан да бајар пiјан ژолъасöны-мачагöны. Өлөна сывны горöдас:



Öксы пiјан ژолъасöны, ژолъасöны,
Бајар пiјан мачагöны, мачагöны.
Мачыс мунö вiт кар jывтi, вiт кар jывтi,
Жолъыс мунö квајт кар jывтi, квајт кар jывтi.
Ме вoдö-таj оз уз, оз уз.

Под улоj-öd постом, постом,
 йурвылой-öд вевттом, вевттом,
 Opdöcöj-öd стынтом, стынтом.
 Рытыв толыс-öд толодö, толодö,
 Асыв толыс-öд жбырöдö, жбырöдö,
 Лун толыс-öд быгöдö, быгöдö,
 Воj толыс-öд кынто, кынто.

Öксы пijan da бајар пijan кывзасны, кывзасны, daj шуасны: „kodi -нö тащом лöсyдасö сылö, ваj корсамö! Корсасны, корсасны—оз gyp. Аскiнас наjö баra сетчö локтасны ژолъасны-мачадны. Öльна горöдас сывны:

Öксы пijan ژолъасöны, ژолъасöны,
 Бајар пijan мачадöны, мачадöны...

Öксы пijan бајар пijanköd шенчöны. kodi-nö-pö тащом лöсyдасö сылö, kön-nö cijö ачыс. Бара завод-їтчасны корены. Корсагны, корсасны daj adçасны.—Мыj-nö te, Öльна, тащом лöсyдасö сылан? Öльна повъас шүö: „ме?!“ Öксы pí шүö: „ме саjö он мун?“ Бајар pí шүö: „ме саjö он мун?“—„Чөвлө,“ шүö Öльна: „ме абу öтнам; менам меж ем. Cijöс-kö қöсжыланыd шобdi јörtöd dorыn da ма јукмöс dorын вiçны—муна.“ Öксы pí шүö: „vîçam-niñ eeskö cijö-da.“—„Jешшö-öd менам чунькыш ем. Kodныdлон сы пыр мунас нöвъыd, сы саjö i ме муна.“ Чунькыш лöсöдас. Бајар pí нöвъыштас—оз вегкав, бокö мунö. Öксы pí нöвъыштас—шöрас вегкалас. Öксы pí саjö мунас Öльна. Межöс јортасны шобdi јортöd dopö da ма јукмöс do-рö. Зев бура овмöдчасны ічмоj гозja.

Лөн чојјас.

Оліс выліс крестьянін. Сылён волі куім ныв. Mödödchisны најо оз вотны. Батыс і шўё: „Кодлон вотчан чуманыд med воз тырё, сылы нёба выль чышjan!“ Вотчасны, вотчасны да ічот чојлон наберушка-ыс віт озjон і тырё, шжыд чојаслон оз тыр. Летчасны гортас. Батыс ічот чојлы нёбас выль чышjan. Аскінас бара кајасны вотчины. Батыс шуас: кодлон-пö med boildöp дозныд тырё—нёба шушун döра. Ичот чојлон вотчан чуманыс бара med воз тырё. Гырысјас вежавны кутасны, сеъса сорнітласны да ічот чојсö і віјасны. Гу перјасны, гуаласны сетчö. Агныс летчасны гортö. Гортын бат-мамлы вісталасны: ічот чојным-пö колтчіс чумансö тыртны, нүöдим-пö-да ез летчы міјанкöд. Бат-мам відчысасны, відчысасны, ічот ныв оз во. „Воші-пö, тыдалö, вёрö.“ Сеъса жалитыштасны да і вүнöдасны.

Möd во тулыснас мунісны вёрöd нінкөм вöчысјас. Пуксісны ныв гу вылö шојтчины. Ныв гу вылын гум быдмö. Шојтчіг мозыд вöчісны најо, гумсыд польан. Польадоны да шензёны, гум сылö.

Mi-пö вёрö мунім
Кујім чој оз вотны;
Менö чојас віјсны,
Кöзьид гүй гүйсны...

Шензёны нінкөм вöчысјас. Сеъса бостісны польан, мунісны сіктö. Пырісны куім ныв opdö і вісталоны: adzim пö вöрыс гу, гу вылас быдмома гум, вöчім-пö гумсыс польан, польан-пö ачыс оылö. Сеъса пондісны польаны ворсны. Польан сылö:

Mi-пö вöрö муним
 Кујим чој оз вогны;
 Менö чојjas вiсны,
 Кöзид гүö гүjисны...

Кылiс сылём чојjasлон батыс да ырс бöрдiс.
 Сeгga пöльян нынком вöчыс кiыс неңшыштiс, жож бер-
 дö швачкiс пöльяныс ныв четчыштiс, батлон iчöt ны-
 лыс. Батлы нылыс вiгталiс, кызi сiёс ыжыд чојjas
 вöрын вiсны, гүö гүjисны. Бат скöрмiс гырыс ныв
 jас вылö да вöтлис гортыс ас наң вылас.



Цена 5 коп. (по курсу рублей)